

ABSTRACT

An Analysis of Methods of Translation Used by the Third Year of English Department Students of Universitas Negeri Padang in Translating Short Narrative Text from English to Bahasa Indonesia

Fadhil Muhammad

Penelitian ini menganalisa metode dan teknik menerjemaah yang dilakukan oleh mahasiswa yang teregistrasi tahun ajaran 2013 di Jurusan Bahasa Inggris program studi Pendidikan Bahasa Inggris. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui metode dan teknik penerjemaahan yang paling banyak digunakan oleh mahasiswa Bahasa Inggris program studi Pendidikan Bahasa Inggris dalam menerjemaahkan cerita naratif pendek berjudul “Pinocchio”.

Hasil dari penelitian ini adalah menunjukkan mahasiswa Bahasa Inggris program studi Pendidikan Bahasa Inggris menggunakan Communicative method sebagai metode yang sering digunakan untuk menerjemaahkan cerita pendek “Pinocchio”. Teknik menerjemaah yang ditemukan sebagai berikut: Establish Equivalance (92,4%). Reduction (3,32%) . Adaption (2,52%) . Addition (0,65%). Generalization (0,04%) . Transposition (0,11%). Description (0,11%) . Ommision (0,34%). Berdasarkan keterkaitan antara metode dan teknik dapat dilihat mahasiswa sebagai sampel sangat cenderung melakukan penerjemaahan yang berfokus pada bahasa sasaran. Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa mahasiswa Bahasa Inggris sudah dapat melakukan penerjemaahan dengan baik dan sesuai dengan tujuan dari teks.